

Inhalt

Einleitung.....	11
1. Ziele.....	16
1.1 Rückblick: Literatur und Kulturkunde	16
1.2 Entwicklungen: Landeskunde und Literatur	21
1.3 Didaktische Ziele und gesellschaftlicher Rahmen	27
1.4 Das fremdsprachendidaktische Ziel Kommunikationsfähigkeit.....	29
2. Fremdverstehen	34
2.1 Der Begriff des Fremden	34
2.2 Wissen über die fremde Kultur	36
2.3 Fremdverstehen als interkulturelle Wirklichkeitsdeutung	39
2.4 Exkurs: Politischer Hintergrund der Fremdverstehensdiskussion	48
3. Literatur und Fremdverstehen.....	50
3.1 Welt-Text: Literatur und Kultur	52
3.2 Autor-Text: Literatur als perspektivische Wirklichkeitsdeutung	59
3.3 Leser -Text: Literatur als Kommunikat in ihrer Kultur.....	61
3.4 Leser - Text: Lerner und fremdkulturelle Texte.....	63
3.4.1 Literatur und Fremdheit	64
3.4.2 Die Rolle des Vorverständnisses im Lese- und Verstehensprozeß... ..	66
3.4.3 Literatur als Reflexionsmöglichkeit	70
3.4.3.1 Die Rolle der Lernererwartungen und -reaktionen.....	71
3.4.3.2 Die Diskussion unterschiedlicher Interpretationen	74
3.5 Welt-Autor-Text-Leser: Interpretation als verstehende Annäherung an den Sinnanspruch literarischer Texte.....	76
4. Vorüberlegungen zur südafrikanischen Literatur.....	79
4.1 Englisch als Literatursprache in Südafrika.....	79
4.2 Der historische Rahmen: Südafrika zwischen 1960 und 1980.....	84
4.3 Der englischsprachige Roman in Südafrika	88
4.3.1 Liberaler Realismus, Protestliteratur und neuere Entwicklungen.....	88
4.3.2 Nadine Gordimer.....	100
4.3.3 Alex La Guma	102
4.3.4 Njabulo S. Ndebele	103
4.4 Die Rezeption südafrikanischer Literatur.....	104
4.4.1 Die Rezeption in Südafrika.....	104
4.4.2 Afrikanische Literatur und westlicher Leser	106

4.4.3 Die am Fremdverstehen orientierte Rezeption südafrikanischer Literatur durch deutsche Leser.....	112
4.4.3.1 Südafrikanische Literatur im Studium der Anglistik an deutschen Universitäten.....	112
4.4.3.2 Überlegungen zur Wahl der Romane.....	118
4.4.3.3 Exkurs: Überlegungen zu einer wissensorientierten Beschäftigung mit Südafrika.....	124
4.4.3.4 Vorgehensweise bei den folgenden Interpretationen.....	126
5. Nadine Gordimer: <i>Burger's Daughter</i>	129
5.1 Die Handlung.....	129
5.2 Formale Besonderheiten.....	129
5.3 Historisch-politischer Kontext in <i>Burger's Daughter</i>	133
5.4 Interpretation thematischer Schwerpunkte.....	138
5.4.1 Die Perspektivenvielfalt der Apartheidsgesellschaft.....	138
5.4.2 Apartheidsbefürworter: Konservative und aufgeklärte Buren.....	139
5.4.3 Weiße Hedonisten, Individualisten und <i>drop-outs</i>	141
5.4.4 Weiße Apartheidsgegner - <i>The Committed</i>	142
5.4.5 Kaum oder nicht politisierte Schwarze.....	147
5.4.6 Stark politisierte Schwarze.....	149
5.4.7 „Schlechte“ Schwarze.....	153
5.4.8 Der Blick des Auslands auf Südafrika.....	154
5.4.9 <i>White Consciousness</i> am Beispiel Rosa Burger.....	156
5.4.9.1 Der Bruch mit den Selbstverständlichkeiten.....	158
5.4.9.2 Die Flucht aus Südafrika.....	162
5.4.9.3 Rückkehr und Reintegration.....	164
5.5 Lernererwartungen und -reaktionen.....	165
5.6 Gesamtbetrachtung.....	169
6. Nadine Gordimer: <i>July's People</i>	172
6.1 Die Handlung.....	172
6.2 Formale Besonderheiten.....	172
6.3 Historisch-politischer Kontext in <i>July's People</i>	174
6.4 Interpretation thematischer Schwerpunkte.....	177
6.4.1 Das Herr-Diener-Verhältnis.....	177
6.4.1.1 <i>Liberalism</i>	178
6.4.1.2 Die Sprache.....	185
6.4.1.3 Besitz.....	190

6.4.2 Interkulturalität	192
6.4.2.1 Zwischen den Kulturen statt interkulturell - July/Mwawate....	192
6.4.2.2 Interkulturelle Entwicklung? - Die Kinder.....	195
6.5 Lernererwartungen und -reaktionen	196
6.6 Gesamtbetrachtung	199
7. Alex La Guma: <i>Time of the Butcherbird</i>	203
7.1 Die Handlung	203
7.2 Formale Besonderheiten	203
7.3 Historisch-politischer Kontext in <i>Time of the Butcherbird</i>	205
7.4 Interpretation thematischer Schwerpunkte	207
7.4.1 Religion	207
7.4.1.1 Christentum.....	208
7.4.1.2 Die Religion der Schwarzen	211
7.4.1.3 Einflüsse der Religionen aufeinander.....	212
7.4.2 Gesellschaftliche Struktur.....	214
7.4.2.1 Weißes Ordnungssystem	215
7.4.2.2 Schwarzes Ordnungssystem	216
7.4.2.3 Berührungspunkte der Systeme	217
7.4.3 Individueller und kollektiver Widerstand.....	221
7.4.3.1 Der <i>Butcherbird</i>	221
7.4.3.2 Individueller Widerstand: Muriles Rache	223
7.4.3.3 Kollektiver Widerstand und <i>Black Consciousness</i>	225
7.5 Lernererwartungen und -reaktionen	228
7.6 Gesamtbetrachtung	231
7.6.1 Kultur und Entwicklung.....	231
7.6.2 Didaktische Probleme bei der Behandlung von <i>Time</i> <i>of the Butcherbird</i>	233
8. Njabulo Ndebele: <i>Fools</i>	235
8.1 Die Handlung	235
8.2 Formale Besonderheiten	236
8.3 Historisch-politischer Kontext in <i>Fools</i>	238
8.4 Interpretation thematischer Schwerpunkte	241
8.4.1 Selbstverachtung, Hoffnungslosigkeit und Degeneration.....	241
8.4.1.1 Zamani.....	241
8.4.1.2 Das <i>township</i>	244
8.4.2 Zeichen der Hoffnung.....	246

8.4.2.1 Zani - Aufklärung, Hoffnung und Jugend	246
8.4.2.2 Die Wiederentdeckung der eigenen Würde und die Um- deutung des Mythos eines burischen <i>Covenant</i>	251
8.4.3 Die schwarze Frau als Hoffnungsträgerin	254
8.4.4 Bildung	259
8.4.5 Die christlichen Kirchen	265
8.5 Lernererwartungen und -reaktionen	268
8.6 Gesamtbetrachtung	270
9. Schlußbetrachtung.....	273
10. Anhang	283
10.1 Bevölkerung Südafrikas.....	283
10.2 Daten südafrikanischer Geschichte nach der Ankunft der Weißen	284
10.3 Premierminister und Staatspräsidenten in Südafrika	286
10.4 Ergänzende und vertiefende Literatur	287
10.4.1 Didaktische Beiträge zu Südafrika	287
10.4.2 Südafrikanisches Englisch	287
11. Abkürzungen	288
12. Literaturverzeichnis	289
12.1 Primärliteratur	289
12.2 Sekundärliteratur.....	289